LEGISLATIVE BUSINESS
THE TRAVANCORE INDUSTRIAL EMPLOYMENT (STANDING ORDERS) BILL.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN : Sir, I rise to present the report of the Select Committee on the Travancore Industrial Employment (Standing Orders) Bill and move that the Bill as revised by the Select Committee be taken into consideration.

MR P. S. NATARAJA PILLAI : On a point of information. May I know whether the member in charge of the bill has moved the bill under Standing Order 42—when a motion that a bill be taken into consideration has been carried....." Yesterday we were only discussing the amendment. I should like to know whether it has been put to vote.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: ഞാൻ പറയുന്നതെന്താണെന്നു കേൾക്കാതെയാണു് ബഹുമാനപ്പെട്ട മെംബർ ആ ചോദ്യം ചോദിച്ചതു്. ഞാൻ ഇപ്പോൾ സഭയുടെ മുമ്പാകെ ഹാജരാക്കുന്നതു് ദി ട്രാവൻകൂർ ഇൻഡസ്ട്രിയൽ എംപ്ലായ്മെൻറ് (സ്റ്റാൻറിംഗ് ആർഡേഴ്സ) ബില്ലാണു്.

MR. P. S. NATARAJA PILLAI. Excuse me sir, I did not hear the Ho'nble Minister

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN : ഈ ബില്ലിൻെറ പൊതുതത്വങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചു് കഴിഞ്ഞ നിയമസഭയിൽ ഇതു അവതരിപ്പിച്ചപ്പോൾതന്നെ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ളതാണു്. ഇതിലെ തത്വങ്ങളുടെ സാരാംശത്തോടു് സഭ യോജിക്കുകയും ചെയ്തു. അതുകൊണ്ടു് അതിനെപ്പറ്റി കൂടുതലായൊന്നും പറയണമെന്നു ഞാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. ഈ ബില്ലു ഇപ്പോൾ സെലക്ട് കമ്മിറ്റി സ്റ്റേജു് കഴിഞ്ഞു് ആവശ്യമായ ഭേദഗതികളോടുകൂടി രണ്ടാംവായനക്കു് സഭയുടെ മുമ്പാകെ വന്നിരിക്കുകയാണു്. ചുരുക്കത്തിൽ ചില സംഗതികൾകൂടി ഈ ബില്ലിനെ സംബന്ധിച്ചു പ്രസ്താവിക്കാമെന്നു ഞാൻ വിചാരിക്കുന്നു.

വ്യാവസായികസ്ഥാപനങ്ങളിൽ മുതലാളിയും തൊഴിലാളിയും തമ്മിലുള്ള ഉരസൽ കഴിയുന്നതും കുറയ്ക്കാൻ; തൊഴിലാളികളുടെ നിയമനം, പിരിച്ചുവിടൽ, ശിക്ഷാനടപടി, ഒഴിവുകാലം, അവധി മുതലായവ സംബന്ധിച്ചുള്ള "സ്റ്റാൻഡിംഗ് ആർഡേഴ്സ്" ഉണ്ടാകുന്നതു് അഭിലഷണീയമാണെന്നു പരിചയം കൊണ്ടുകാണുന്നു. അമ്പതോ അതിൽ കൂടുതലോ തൊഴിലാളികളുള്ള എല്ലാ വ്യവസായശാലകളിലും "സ്റ്റാൻഡിംഗ് ആർഡേഴ്സ്" നിർമ്മിക്കുന്നതിനാണു ഈ ബില്ലുകൊണ്ടു് ഉദ്ദേശിക്കുന്നതു്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Hon'ble Mr. N. Kunjuraman]

ഫാക്ടറികളും റെയിൽവേകളും അല്ലാതെ, എണ്ണഖനികളും, തുറമുഖങ്ങളും, മോട്ടോർശാലകളും, ജട്ടികളും മുതലായവയും ഉൾപ്പെട്ടതും 2 (ഡി) ഖണ്ഡത്തിൽ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളതും ആയ വ്യാവസായിക സ്ഥാപനങ്ങളെ ഈ ആക്ടുകൾ ബാധിക്കുന്നതാണ്. ഗവണ്മെന്റിനു പരസ്യംമൂലം മറ്റുതരം വ്യാവസായികസ്ഥാപനങ്ങളേയും ആക്ടുകളിന്റെ പരിധിയിൽ കൊണ്ടുവരാനും ആവശ്യമുള്ളപ്പോൾ ചിലവയെ ആക്ടുകൾ നിന്നും ഒഴിവാക്കാനും അധികാരമുണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്.

ഒരു വ്യവസായശാല ഈ ആക്ടുകളിന്റെ പരിധിയിൽ ഉൾപ്പെട്ടുന്ന മാസംകഴിയുന്നതിനുമുമ്പ് സ്റ്റാൻഡിംഗ് ആർഡേഴ്സ് രൂപീകരിച്ചു സർട്ടിഫൈ ചെയ്യുന്നതിനു സർട്ടിഫിക്കറ്റു നൽകുന്ന ഉദ്യോഗസ്ഥനു സമർപ്പിക്കാൻ മുതലാളിയോടു് ആവശ്യപ്പെടാവുന്നതാണ്. ഈ ആക്ടുകളിന്റെ പട്ടികയിൽ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള എല്ലാ കൃത്യങ്ങളും ഗവണ്മെന്റു ചട്ടപ്രകാരം നിർണ്ണയിക്കുന്ന മറ്റു കാര്യങ്ങളും കരടുനിയമത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തേണ്ടതാണു. സർട്ടിഫിക്കറ്റു നൽകുന്ന ഉദ്യോഗസ്ഥനു കരടുനിയമത്തിൽ ഭേദഗതി ചെയ്യുന്നതിനോ അവയോടു വല്ലതും കൂട്ടിച്ചേർക്കുന്നതിനോ അധികാരം ഉണ്ടായിരിക്കും. എന്നാൽ അവയുടെ ന്യായത്തേയോ ആവശ്യകതയേയോ കുറിച്ചു വിധി കൽപ്പിക്കേണ്ടതു് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജോലിയല്ല. സർട്ടിഫിക്കറ്റു നൽകുന്ന ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരുടെ തീർച്ചയിന്മേൽ അപ്പീൽ ബോധിപ്പിക്കാൻ അവകാശമുണ്ടായിരിക്കും.

ഈ ബിൽ ഫാക്ടറീസ്-ലെ ഇൻഡ്യൻ വ്യാവസായികജോലി (സ്റ്റാൻഡിംഗ് ആർഡേഴ്സു) അനുസരിച്ചു് അനുകരിച്ചിട്ടുള്ളതാണു. ഇതു സഭയുടെ പരിഗണനയ്ക്കായി ഞാൻ ബോധിപ്പിക്കുകയാണു.

MR. P. S. NATARAJA PILLAI: In the Bill The Hon'ble Minister has introduced today some provisions refer to sections of various Acts. For instance in sub-clause (c) (i) a reference is made to Section 9 of the Travancore Factories Act 1114, in sub-clause (d) (i) to the Travancore Payment of Wages Act, 1116, in sub-clause (d) (ii) to the Travancore Factories Act, 1114, in sub-clause (d)(iii) to the Travancore Railways Act and in (g) to the Travancore Trade Unions Act SSo ir, as a matter of fact, this bill has to depend on the definitions given in the Travancore Factories Act, the Travancore Payment of Wages Act, the Travancore Railways Act and the

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Travancore Trade Unions Act. In this session a perusal of the agenda will convince the House that all these Acts are before us as Bills for consideration. The Ministry has presented a Bill to repeal the Travancore Railways Act. That is item No. 7 in the Agenda. When the Ministry has come to the decision to repeal the Travancore Railways Act, they make a reference to a section of that Act in the definition in the Bill under consideration. The Travancore Factories Bill was introduced and is now under the consideration of a Select Committee. But here a particular section of the old Act is quoted. Whether the bill, when it emerges from the Select Committee, will have the same clause or will contain the same as another section is a matter of doubt. In the same way, the Trade Unions Act is under consideration, and unless we pass that Bill and it takes a final form, we will not be able to define Trade Unions for the purposes of this bill. In the same way again, the Payment of Wages Act also is referred to. In these circumstances, I would request the Treasury Benches to consider the question whether it will not be better that all these bills are considered by this House at one and the same sitting, after the Factories Bill also comes from the Select Committee in its final form so, that there may be opportunities for making the necessary changes and to have the errors corrected. Further I would request the Treasury Benches to consider whether a reference to the Railways Act, should be made now in this Bill when it has been decided to repeal it. In these circumstances, I would request the House and the Treasury Benches to reconsider the question.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: What are we discussing? Is it a point of order or a motion or an amendment or an opposition? What exactly—

MR. PRESIDENT: There is only a suggesion made by Mr. Nataraja Pillai. The Hon'ble Minister is going to answer that.

MR. K. P. NILAKAHTA PILLAI: The question is whether any member is free to make suggestions off-hand and whether they should be replied to?

MR. PRESIDENT: It was with my permission.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: ആ ആക്ഷേപം അതു ശരിയല്ല. കാരണം ജനറൽ ക്ലാസസ്സ് ആക്റ്റ്സെക്ഷൻ ഫൈവ്-ൽ ഇതിന് കൃത്യമായ വിധി നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതു ഞാൻ സഭയുടെ അറിവിനായി വായിക്കാം.

Section 16 of the General Clauses Act says: 'Where a regulation repeals and reenacts with or without modification, all or any of the provisions of a former regulation, references in any other regulation to the provisions so repealed shall be considered as references to the provisions so reenacted and, if notifications have been published, promulgations or certificates issued, powers conferred, forms prescribed, local limits defined, offices established, orders, rules and appointments made, engagements entered into, licences or

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Hon'ble Mr. N. Kunjuraman]

permits granted, and other things duly done, under the provisions so repealed, the same shall be deemed so far as the same are consistent with the provisions so enacted to have been respectively, published, issued, conferred prescribed, defined, established, made, entered into, granted or done under the provisions so reenacted."

MR. P, S. NATARAJA PILLAI : Does it cover the repealing of an Act?

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN : വേണമെങ്കിൽ അതും ഉൾപ്പെട്ടും. ഏതു ഘട്ടത്തിലും ഈ ബില്ല് റദ്ദാക്കുവാനുള്ള അധികാരം ഈ സഭക്കുള്ളതുകൊണ്ട് മി. നടരാജപിള്ളയുടെ ഭയം അടിസ്ഥാനമുള്ള തല്ല.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI. I move to adjourn the further consideration of the Bill in the present session.

ഈ ബില്ലിന്റെ കൂടുതലായ പര്യാലോചന ഈ സെഷനിൽ നടത്താതെ മാറിവയ്ക്കണമെന്ന ഒരു ഉപക്ഷേപം ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു. അതിനുള്ള കാരണങ്ങൾ പലവിധങ്ങളാണ്. ഇന്നലെ രണ്ടാം വായന കഴിഞ്ഞ "തിരുവിതാംകൂർ മിനിമം വേജസ് ബിൽ" സെക്ഷൻ ഫൈൻ സബ്സെക്ഷൻ ഒന്നിനു ഞാൻ ഒരു ഭേദഗതി അവതരിപ്പിച്ചു. ഞാൻ ആ ഭേദഗതികൊണ്ടു ഉദ്ദേശിച്ചതു വളരെ പ്രധാനമായ ഒരു കാര്യം, അതായതു്, ഡിഫക്ട് ആഫ് മിക്സഡ് ഡ്രാഫ്റ്റിംഗ് പരിഹരിക്കുന്നതിനായിരുന്നു. എന്നാൽ ഒടുവിൽ ഒരു തെറ്റിദ്ധാരണയാണു് അതെന്നു് സമർത്ഥിക്കുകയുണ്ടായി. എന്നാൽ ആ ഡിഫക്റ്റു് ഇന്നു ഈ സഭയിൽ ഹാജരാക്കിയിട്ടുള്ള എല്ലാ ബില്ലുകൾക്കും ഉണ്ടു്. ഈ ബില്ലിനെപ്പറ്റി പറയുകയാണെങ്കിൽ, അതായതു് ഇപ്പോൾ പര്യാലോചനയ്ക്കു് വന്നിരിക്കുന്ന ദി ട്രാവൻകൂർ സ്റ്റാൻഡിംഗ് ആർഡേഴ്സ് ബില്ലിനെപ്പറ്റി പറയുകയാണെങ്കിൽ, ആ കുഴപ്പം ഇതിലും ഉണ്ടു്.

MR. ABDUL AZIZ : സർ, ഒരു പോയിന്റ് ആഫ് ആർഡർ. ബില്ലിന്റെ തത്വത്തിനെപ്പറ്റിയൊ പൊതുവായ ഡ്രാഫ്റ്റിംഗിനെപ്പറ്റിയൊ പറയേണ്ടതു് ഒന്നാം വായന സമയത്താണു്. ഇപ്പോൾ അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതു് അനുവദനീയമാണോ എന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാം.

MR. PRESIDENT : Since you are speaking neither on the bill nor on the amendments. you cannot go too much time. I consider this only as a resolution and you have to finish your speech within ten minutes.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: വീണ്ടും പറയുകയാണെങ്കിൽ ഇതിലും സെക്ഷൻ 2-സിയിൽ പറയുന്നത് Employer includes a person defined in the Factories Act 1114 എന്നാണ്. അതായത് മാനേജർ എന്നുള്ളതിന്റെ വിവരണം ഒരാൾക്ക് മനസ്സിലാക്കണമെങ്കിൽ ഫാക്ടറീസ് ആക്ട്-ൽ പാസ്സാക്കിയിട്ടുള്ള വ്യവസ്ഥ ഫാക്ടറീസ് ആക്ടും നോക്കണമെന്നു പറയുന്നു. ആ ബില്ല് അമൻഡ് ചെയ്തുകൊണ്ട് ഒരു ബില്ല് ഇന്നു നമ്മുടെ മുൻപിൽ പര്യാലോചനക്കു വന്നിരിക്കുകയാണ്. ആ ബില്ലിൽ സെക്ഷൻ 2 എന്താണെന്നു നോക്കിയാൽ, അതു് ഇക്കാര്യത്തെപ്പറ്റിയ അല്ല പറയുന്നത്. പിന്നെ സെക്ഷൻ 2-ഡിയിൽ ഇൻഡസ്ട്രിയിൽ ഏസ്റ്റാബ്ളിഷ്മെൻറ് എന്നതിന്റെ ഡഫനിഷൻ മനസ്സിലാക്കുന്നതിനു് ഫാക്ടറീസ് ആക്ട് നോക്കണമെന്നാണ്. 2-(ഡി) (2)-ൽ പറയുന്നത്, ഫാക്ടറിയുടെ ഡഫനിഷൻ അറിയണമെങ്കിൽ ഫാക്ടറീസ്-ലെ ദി ട്രാവൻകൂർ ഫാക്ടറീസ് ആക്ട്, നോക്കണമെന്നാണ്. പിന്നെ 2 (ഡി) 2-ൽ പറയുന്നത് റയിൽവേയുടെ ഡഫനിഷനു ഫാക്ടറീസ്-ലെ 2 2-ാം ആക്ടായ "ദി ട്രാവൻകൂർ റെയിൽവേസ് ആക്ട്, നോക്കണമെന്നാണ്. എന്നാൽ ആ റെയിൽവേസ് ആക്ട് റിപ്പീൽ ചെയ്യാനായിട്ട് ഒരു ബില്ല് ഇവിടെ അവതരിപ്പിച്ചിരിക്കയാണ്. ഇനിയും സബ്ക്ലാസ്സ് (ജി)യിൽ നോക്കിയാൽ ട്രേഡ് യൂണിയൻ എന്നവാക്കിന്റെ വിവരണം മനസ്സിലാക്കുന്നതിനു് ഫാക്ടറീസ്-ലെ ട്രേഡ് യൂണിയൻ ആക്ട് നോക്കണമെന്നാണ് പറയുന്നത്. ആ ട്രേഡ് യൂണിയൻ ആക്ടും ഭേദഗതി ചെയ്യുന്നതിനുള്ള ഒരു ബിൽ അതിന്റെ രണ്ടാംവായനക്കായി ഈ സഭയുടെ മുമ്പിൽ വച്ചിരിക്കുകയാണ്. അമൻഡു ചെയ്ത ആക്ടു് നോക്കാനല്ല പറയുന്നത്, പഴയ ആക്ടു് നോക്കാനാണ് പറയുന്നത്. പിന്നെ ഇതിനെല്ലാം മിക്കവാറും അടിസ്ഥാനമായിട്ടുള്ള ഒരു ഫാക്ടറീസ് ബില്ലാണെങ്കിൽ അതും ഒന്നാം വായന കഴിഞ്ഞു സെലക്ടുകമ്മിറ്റിക്ക് പോയി തിരിച്ചു് രണ്ടാംവായനയ്ക്കു വരുന്നതിനുള്ള ഒരു നടപടിയും നടന്നിട്ടില്ല. അങ്ങിനെയിരിക്കുന്ന ആ ബില്ലാണ് സകലതിനും അടിസ്ഥാനമായി നിൽക്കുന്നത്. അങ്ങനെ നോക്കിയാൽ ഈ ബില്ലിലെ വാക്കുകൾക്ക് ഡെഫനിഷൻ കിട്ടണമെങ്കിൽ റിപ്പീൽ ചെയ്യാൻ പോകുന്നതോ അല്ലെങ്കിൽ ഭേദഗതി ചെയ്യാൻ പോകുന്നതോ ആയ ആക്ടുകളിലെ പ്രൊവിഷൻസ് റഫർ ചെയ്യുന്നമെന്നാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. ഇനി ആ ആക്ടുകൾ എടുത്തു പരിശോധിച്ചാലോ ഈ ബില്ലിൽ പറയുന്ന സെക്ഷൻ ആ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. K. P. Nilakanta Pillai.]

കാര്യത്തെ സംബന്ധിക്കുന്നതേ ആയിരിക്കുകയില്ല. ചുരുക്കിപ്പറഞ്ഞാൽ ഈ ബില്ല് ഒട്ടും ആലോചനക്രമാതെയും തീരെ സൂക്ഷ്മതയില്ലാതെയുമാണ് ഡ്രാഫ്റ്റ് ചെയ്തിട്ടുള്ളതെന്ന് പറയാതെ തരമില്ല. ഒരു കാര്യംകൂടി പറയാനുണ്ട്.

HON'BLE MR. A. J. JOHN :സർ, ഒരു പ്വായിന്റ് ആഫ് ആർഡർ. ഇതു ബില്ലിന്റെ സെക്കന്റ് റീഡിംഗ്സ്റ്റേജാണ്. അമൻറുമെന്റ് ചെയ്യുകയല്ലാതെ ബില്ലിന്റെ പൊതു തത്വങ്ങളെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നതു ശരിയാണോ?

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI : യാതൊരു തത്വത്തേയും ഞാൻ തൊട്ടിട്ടില്ല. പൊതുവായിട്ടുള്ള കാര്യത്തെപ്പറ്റി പറയുകയാണ്. ഈ ബില്ലിലുള്ള ഡഫനിഷനുകൾ മനസ്സിലാക്കാൻ മറ്റ് ആക്റ്റുകൾ നോക്കേണ്ടിവരുന്നു എന്നുള്ളതു ഒരു വലിയ ന്യൂനതയാണ്. ഓരോ ബില്ലിലും പദങ്ങൾക്കു ഡഫനിഷൻ കൊടുക്കുന്നതു ആ ബില്ലിന്റെ ഉദ്ദേശങ്ങൾക്കും ആവശ്യങ്ങൾക്കും അനുയോജ്യമായിട്ടായിരിക്കും. ബില്ലുകളുടെ ഉദ്ദേശങ്ങൾ മാറുന്നതനുസരിച്ച് ഡഫനിഷന്റെ വ്യാപ്തി ചുരുങ്ങുകയോ വികസിക്കുകയോ ചെയ്യും. ഒരു വാക്കിന് ഒരു ബില്ലിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന ഡഫനിഷൻ ആയിരിക്കുകയില്ല അതേ വാക്കിനു തന്നെ മറ്റൊരു ബില്ലിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നതു്.

മറ്റൊരു കാര്യം പറയാനുള്ളതു് ഈ ബില്ലിനെപ്പറ്റി ഈ സഭയിലെ ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പറന്മാർക്ക് വേണ്ടപോലെ പരിഗണിക്കുന്നതിനോ അമൻറുമെൻറുകൾ അയക്കുന്നതിനോ സമയം കിട്ടിയില്ല എന്നുള്ളതാണ്

HON'BLE MR. A. J. JOHN: സർ, ഒരു പ്വായിന്റ് ആഫ് ആർഡർ-നുള്ളിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു ഇങ്ങിനെയാണ്. Standing Order 38 says (1) after the presentation of the final report of a Select Committee on a Bill, the member in charge may move—

(*a*) that the Bill as reported by the Select Committee be taken into consideration: Provided that any member of the Assembly may object to its being so taken into consideration if a copy of the report has not been made available for the use of members for seven days, and such objection shall prevail, unless the President, in his discretion, allows the report to be taken into consideration ;"

In Section 40 it is said: "(1) If notice of a proposed amendment has not been given two clear days before the day on which the Bill is to be considered any member may object to the moving of the amendment, and such objection shall prevail, unless the President, in his discretion, allows the amendments to be moved,"

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Standing Order 41 says: "Amendments shall ordinarily be considered in the order of the clauses of the Bill to which they respectively relate; and in respect of any such clause a motion shall be deemed to have been made "That this clause stand part of the Bill".

അതുകൊണ്ട് ഇപ്പോൾ അമൻഡുമെൻറുകൾ വല്ലതും ഉണ്ടെങ്കിൽ മൂവുചെയ്യുകയാണ് വേണ്ടത്. ഇങ്ങനെ പൊതുതത്വങ്ങളെപ്പറ്റി ചർച്ചചെയ്യാമോ എന്ന് പ്രസിഡൻറിൽനിന്ന് ഒരു റൂളിംഗ് കിട്ടിയാൽ കൊള്ളാം.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: I will end this affair.

MR. PRESIDENT: I rule that there should not be any discussion on the general principles of the blll.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: ബില്ലിൻെറ തത്വത്തെപ്പറ്റി എന്തു പറഞ്ഞു? ഞാൻ ഒരു വസ്തു പറഞ്ഞില്ലല്ലോ?

MR. PRESIDENT: Mr. Nilakanta Pillai will proceed.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: സർ, ഞാൻ ഈ മോഷൻ അവതരിപ്പിച്ചത് യാതൊരുദ്ദേശവുമില്ലാതെ ടൈംപാസിനെ ശല്യപ്പെടുത്താൻ വേണ്ടിമാത്രമാണെന്ന് ഒരു തോന്നലുണ്ടായിട്ടുള്ളതുപോലെ വിചാരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ഇതു് വെറും ഒരു കളിയല്ല. ഒരു ബില്ലിൻെറ ഡ്രാഫ്റ്റിംഗ് വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ട ഒരു സംഗതിയാണ്. മെമ്പറന്മാർക്ക് ഈ ബില്ലിനെപ്പറ്റി ശരിയായി പഠിക്കുന്നതിനോ ചിന്തിക്കുന്നതിനോ അവസരം ലഭിച്ചിട്ടില്ല. സംശയം വരുമ്പോൾ വല്ല ബുക്കുകളും ഒന്നു റഫർചെയ്യണമെന്നുവന്നാൽ അതിന് യാതൊരു മാർഗ്ഗവുമില്ല. സർ, ഇവിടെ ഒരു ലൈബ്രറിയുണ്ട്. ഇതിലേക്ക് ആവശ്യമുള്ള ഒരൊറ്റ റഫറൻസ് ബുക്കും അവിടെയില്ല.

സർ, രണ്ടോ മൂന്നോ ദിവസങ്ങൾക്കുമുമ്പാണ് ഞങ്ങൾക്ക് സെലക്ട് കമ്മറ്റി റിപ്പോർട്ട് കിട്ടിയിട്ടുള്ളത്.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: ലൈബ്രറിയിൽ ഇന്നയിന്ന പുസ്തകങ്ങൾ കാണുന്നില്ല; ഇന്നയിന്ന പുസ്തകങ്ങൾ ആവശ്യമുണ്ട്; അവ വാങ്ങിക്കണം എന്ന് ബഹു. മെമ്പർ ഗവണ്മെൻറിലേക്ക് ഏതെങ്കിലും നിർദ്ദേശം നൽകിയിട്ടുണ്ടോ?

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: The observations of the Law Member are irrelevant for the purpose of discussion at this juncture and so I do not propose to answer this question.

MR. PRESIDENT: The question whether a particular matter is irrelevant or otherwise is for the President to decide. But if the Hon'ble member does not want to answer, it is a different matter

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. President.]

altogether. I rule that the observations are quite relevant. It is left to the Hon'ble member to answer it. I cannot compel a member to answer.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: May I know, does the Chair expect that I am bound to answer?

MR. PRESIDENT: I leave it to the member to answer. At the same time I rule that the observations of the Law Member are quite relevant.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: I do not propose to answe But I may once again say another aspect of the matter.

I went to the Library and looked for the various books. But the books that are wanted are not at all there. The books that are existing are quite out of date Further I have already suggested that some books should be got down, but I find from enquiry that the Librarian is quite helpless in the matter. This is the real position.

അതുകൊണ്ടു സെലക്ട് കമ്മറ്റി റിപ്പോർട്ടിനെപ്പറ്റി പഠിക്കുന്നതിനു സാവകാശമുണ്ടായില്ല. അതിനുവേണ്ട അറിവു സമ്പാദിക്കുന്നതിനുള്ള ഗ്രന്ഥങ്ങൾ കിട്ടിയിട്ടുമില്ല. അതുകൊണ്ടു ഈ മാതിരിയുള്ള ഗൗരവമേറിയ ബില്ലുകളെപ്പറ്റി പരിഗണിക്കുമ്പോൾ പലവിധത്തിലുള്ള കുഴപ്പങ്ങളും, വിശേഷിച്ചും സിവിൽകോർട്ടും ക്രിമിനൽകോർട്ടും ഡീൽ ചെയ്യുന്ന രണ്ടു ഫംഗ്ഷൻസുകൊണ്ടുള്ള കുഴപ്പങ്ങളും മറ്റും ഉള്ളതുകൊണ്ടു ഇതു പെട്ടെന്നു ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കാതിരിക്കുകയാണു വേണ്ടതു്. ധൃതഗതിയിൽ ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കുന്നതുകൊണ്ടു വലുതായ കാര്യങ്ങളൊന്നും സാധിക്കാൻപോകുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടു ഈ ബിൽ ക്ലോകഷമായി പരിശോധിച്ചു് വേണ്ടവണ്ണം പഠിച്ചു് പിന്നീടു ചർച്ചാവിഷയമാക്കുന്നതായിരിക്കും നല്ലതു്. ഇപ്പോൾ ഇവിടെ പാസ്സാക്കപ്പെടുന്ന ബില്ലുകളിൽ ചിലതു്, അതായതു് ഫാക്ടറീസുബില്ലുകളുംമറ്റും, ഇൻഡ്യൻ ഫാക്ടറീസുബില്ലു പരിശൂരിച്ചു പാസ്സാക്കുന്നതോടുകൂടി ഇവിടെയും ഭേദഗതി ചെയ്യപ്പെടേണ്ടിവരും. ഈ സഭയിൽ ഈ യോഗത്തിൽവച്ചുതന്നെ ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കിയാലും അതു ലാ ആകുമ്പോൾ അമൻറുമെൻറു വേണ്ടിവരും. അതിനാൽ ഈ ബില്ലിനെപ്പറ്റിയുള്ള പര്യാലോചന അടുത്ത സെഷനിലേക്കു് മാറ്റിവയ്ക്കുന്നതാണെന്നാണു് എൻെറ അഭിപ്രായം.

MR. PONNARA G. SREEDHAR: I second the motion.

MR. PRESIDENT: Motion moved by Mr. Nilakanta Pillai that the consideration of the Bill be adjourned. Those for.

MR. MANNATHU PADMANABHA PILLAI: ഇപ്പോൾ പ്രസിഡൻറു അവർകൾ പറഞ്ഞ കാര്യം എന്താണെന്നു മനസ്സിലായില്ല.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. PRESIDENT : മി. നിലകണ്ഠപ്പിള്ളയുടെ അഭിപ്രായത്തോട് യോജിക്കുന്നവർ കൈപൊക്കണം.

The motion of Mr. K P. Nilakanta Pillai was put to vote and lost.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: Sir, I move that the Travancore Industrial Employment (Standing Orders) Bill as reported by the Select Committee be taken into consideration.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: I second it.

The Motion that the Travancore Industrial Employment (Standing Orders) Bill as reported by the Select Committee be taken into consideration was put and carried.

MR. PRESIDENT: The consideration of the Bill clause by clause may be proceeded with.

The amendments of Mr. P. C. George to clause 1 were not taken up as the member was not present.

MR. A. P. UDAYABHANU: I have given notice of an amendment to clause 1 and the matter has been intimated to the Hon'ble Minister who is in charge of the Bill.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN : മി. ഉദയഭാനുവിന്റെ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നതിനു എനിക്കു വിരോധമില്ല. എന്നാൽ ഒരു മണിക്കൂറിനുമുൻപാണ് ആ ഭേദഗതി എനിക്കു കാണുവാനിടയായതു്. ആ ഭേദഗതിയുടെ പകർപ്പു് പല മെംബറന്മാർക്കും കിട്ടിയിട്ടില്ലെന്ന ആക്ഷേപമുണ്ടു്. അതുകൊണ്ടു മെംബറന്മാർക്കു വിരോധമില്ലെങ്കിൽ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കാവുന്നതാണ്.

MR. PRESIDENT: The amendment referred to has not been printed and circulated to the members and so if any member takes objection to it I cannot allow that amendment.

MR. JOSEPH MALIACKAL (*Thodupuzha I - General*): At this stage I have to oppose the amendment of Mr. Udayabhanu.

MR. A. P. UDAYABHANU: I have to say a word here. If the member raises an objection the Chair can give a ruling on that. If any member does not raise any objection the Chair has ordinarily to allow that. I have already told the Hon'ble Minister in charge of the Bill what the amendments are. They are important amendments. It may be considered and thrown out and not straightaway objected to. The Chair can use discretion and allow the amendment even if there is objection.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: Standing order 40, sub-order 2 says "The Secretary shall, if time permits, cause every notice of a proposed amendment to be printed and a copy thereof to be made available for the use of every member." അതുകൊണ്ടു പ്രസിഡന്റു് അവർകൾ തന്നെയാണു ഇക്കാര്യത്തെപ്പറ്റി ഒരു റൂളിംഗ് കൊടുക്കേണ്ടതു്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. A. P. UDAYABHANU: The other day such an amendment was allowed to be moved by the Chair.

MR. PRESIDENT: The relevant rule says:

> "If notice of a proposed amendment has not been given two clear days before the day on which the Bill is to be considered, any member may object to the moving of the amendment and such objection shall prevail, unless the President, in his discretion, allows the amendment to be moved."

The last portion of the sentence is clear. I do not exercise my discretion to allow this amendment, because an objection has been raised. There was time for every member to give notice of amendments beforehand. Unless I think that the late amendments are so essential and particular, I am not going to use my discretion in their favour. I do not consider this amendment so very essential. In view of the fact that there was time to send up amendments beforehand, I rule this amendment out of order.

MR. MANNATHU PADMANABA PILLAI : പ്രസിഡൻറ അവർകൾ ഇപ്പോൾ ചെയ്ത റൂളിംഗ് എന്താണെന്ന എനിക്ക മനസ്സിലായില്ല.

MR. PRESIDENT : റൂൾ അനുസരിച്ചുള്ള നോട്ടീസ് തരാത്തതു കൊണ്ടു മി. ഉദയഭാനുവിന്റെ ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുവാൻ നിവൃത്തി യില്ലെന്നാണ് പറഞ്ഞത്.

MR. P. S. MUHAMMED : മി. ഉദയഭാനു ഇവിടെ അവതരിപ്പിച്ച അമൻറുമെൻറുപോലെയുള്ള ഒരു ഭേദഗതി ഇവിടത്തെ ലിസ്റ്റിൽതന്നെ യുണ്ട്.

The question that Clause 1 stand part of the Bill was put and carried.

Clause 1 was added to the Bill.

The question that Clauses 2 to 8 stand part of the Bill was put and carried.

The Clauses 2 to 8 were added to the Bill.

The question that Clause 9 do stand part of the Bill was put.

MR. P. S. NATARAJA PILLAI: Sir, I object.

I object to Clause 9 as such in the Bill. In all legislations it has been unequivocally provided that the languages in which majority of the people could understand the text of the Standing Orders should be brought home to the workmen who enter the industrial establishment etc. Here I find Tamil language has been omitted. It means an invidious distinction has been made in legislation so far as Tamil language is concerned. I would like to know whether it is the intention of the Treasury Bench to eliminate that language from the legislative point of view. I should think not. There is also the rule which says that the business shall be transacted in Mala-

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

yalam, Tamil or English. In that way, Tamil language cannot be eliminated. My submission is that the same phraseology may be accepted in this clause as well. If the clause is adopted as such, it will give rise to a feeling that Tamil is being discriminated against.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: I accept that suggestion. I propose to bring an amendment embodying that idea at a later stage. For the present the discussion may standover so far as this clause is concerned.

MR. PRESIDENT: What is the opinion of the House in this?

MR. P. S. NATARAJA PILLAI: A suitable amendment may be brought forward from the Treasury Bench itself at some stage.

The question that discussion of this clause may stand over for the present was put and carried.

The question that Clause 10 do stand part of the Bill was put and carried.

Clause 10 was added to the Bill.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: Sir, I move

"In Clause 11, delete the rest of the clause after 'Sections 392' occurring in line 7."

I do not know whether I am under a confusion. The confusion arises this way. I am asked to accept certain clauses of the Criminal Procedure Code for enforcing the powers of a Civil Court as it were. What exactly the idea conveyed is I am at a loss to understand. It is a civil authority that is contemplated according to the provisions of this Bill. But the agency for execution is the Sections of the Code of Criminal Procedure, 1117. How can that position arises? It passes my understanding. Section 292 of the Criminal Procedure Code says "Any person attending a criminal court although not under arrest upon a summons may be detained by such court for the purpose of enquiry into or trial of any offence.....
....
in respect of such persons shall be commenced afresh and the witnesses re-heard. Therefore it contemplates an offence committed under the provisions of the Bench Code, Sections 392 and 394 are also relevant in this connection. Under these two sections how can a civil authority be constituted. Again under Section 392 and 394, civil authority is to be exercised. Is it apart from these sections, the civil authority is to be exercised or under Sections 392 and 394. The whole procedure seems to be novel. I ask how can civil authority be contemplated under the provisions of the Criminal Procedure Code. There lies the defect and that is of mixed drafting. A separate clause could have been added defining what exactly is in the mind of the person who drafted the bill for conveying the idea contained in this section. A proviso also would be thought of to bring out the meaning clearly. To me the section as it stands appears to be absurd. With these words I move my amendment for consideration of the House.

MR. P. S. NATARAJA PILLAI: I second the amendment.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. K. A. GANGADHARA MENON (*Nedumangaud I—General*) : ക്ര-ാമത്തെ ക്ലാസിൽ അവസാനഭാഗത്തു്, "Shall be deemed to be a Civil Court within the meaning of sections 392 and 391 of the Code of Crml. Procedure, 1117." എന്നാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു്. ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർകോഡിലെ സെൻ-ാം വകുപ്പിൽ, സിവിൽ കോർട്ടിനേറയും, ക്രിമിനൽകോർട്ടിനേറയും റവന്യൂ കോർട്ടിനേറയും മുൻപാകെ സെൻ-ാം വകുപ്പിൽ വിവരിക്കുന്ന കാറങ്ങൾ ചെയ്താൽ അതിനെ സംബന്ധിച്ചു നടപടി നടത്തുമെന്ന അർത്ഥമാണ് ഉൾക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നതു്. അതുപോലെതന്നെ സിവിൽകോട്ടിന്റെ മുൻപാകെ ഉണ്ടാകുന്ന കാറങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചും സെൻ-ാംവകുപ്പിന്റെ പരിധിയിൽതന്നെയുള്ള കാറങ്ങളെസംബന്ധിച്ചും നടപടി നടത്താവുന്നതാണ്. ഈ ക്ര-ാം വകുപ്പിൽ പറയുന്ന കോടതിക്കു് ഒരു സിവിൽകോട്ടിന്റെ അധികാരമുണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ് എന്നു വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടു് ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർകോഡ് സെൻ-ം, സെൻ-ം വകുപ്പിലുള്ള വിവരങ്ങൾ സിവിൽകോർട്ടിലെ കാറങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചും ബാധകമാകുമെന്നാണ് അതുകൊണ്ടു വിവക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതു്. ക്ര-ാം വകുപ്പിൽ, a civil court within the meaning of section 392 and 391 the Code of Criminal Procedure of" എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടു അർത്ഥമാകുന്നതു് ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർകോഡിലെ സെൻ-ം, സെൻ-ം വകുപ്പുകളിൽ വിവക്ഷിക്കുന്ന അധികാരങ്ങളോടുകൂടിയ, സിവിൽകോട്ടുകൾ എന്നാണ്.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: It is better to make a seperate provision for that purpose.

MR. K. A. GANGADHARA MENON : ക്ര-ാംവകുപ്പിൽ ഞാൻ മുൻപു പറഞ്ഞ ആ വാചകത്തിൽനിന്നു് അങ്ങനെ വിവക്ഷിക്കണം എന്നാണു ഉദ്ദേശിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതു്. ആ അർത്ഥമേ വരികയുള്ളുതാനും. ആ വകുപ്പിൽ നിർദ്ദേശിച്ചിരിക്കുന്ന കോടതിയുടെ കാര്യം മാത്രമാണ് അതിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നതു്. മറവുള്ള കോടതികളെപ്പറ്റി നാം കണക്കാക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല. ഈ ക്ര-ാംവകുപ്പിനെപ്പറ്റി ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർകോഡു സെൻ-ം, സെൻ-ം വകുപ്പുകളിൽ വിവരിച്ചിട്ടുള്ള സിവിൽകോടതികളെ പരാമർശിക്കുന്നതുകൂടിയായതുകൊണ്ടു...

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: No doubt, there is defect in drafting.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. K. A. GANGADHARA MEHON: ഈ ഡ്രാഫ്റ്റിംഗ് കൊണ്ട് ഞാൻ ഇപ്പോൾ പറഞ്ഞ അർത്ഥം നിർദ്ദിഷ്ടമാകുന്നില്ലെന്നു വരുന്നില്ല: ആ അർത്ഥമുണ്ട്. എന്നാൽ ഡ്രാഫ്റ്റിംഗ് നന്നായില്ല എന്നു തോന്നുന്നുണ്ടെങ്കിൽ അദ്ദേഹം ഉദ്ദേശിക്കുന്ന രീതിയിൽ നന്നാക്കത്തക്ക വിധത്തിൽ ഒരു ഭേദഗതി നിർദ്ദേശിക്കാമായിരുന്നു.

The Hon'ble member could suggest an amendment to that effect. It is now said that there is defect in drafting. It is perfectly open to the Hon'ble member to bring in suitable amendment at definite stages and carry the members with him. But I am not at all convinced of the force of the amendment that is sought to be conveyed by the Hon'ble member so far as this section is concerned.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: I have suggested one idea.

MR. K. A. GANGADHARA MENON: I was only saying that if the Hon'ble member thought that the expression used in the clause is not happy enough to convey the idea that is intended to be put into effced, it is open to the Hon'ble member to suitably amend the section.

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: That is exactly why I wanted to re-draft the whole bill.

MR. K. A. GANGADHARA MENON: If it is your duty then I have no objection to that procedure.

ഇപ്പോൾ നമുക്കു പ്രധാനമായി കരുതേണ്ടതു ഈ ഭേദഗതിയുടെ അവസാനഭാഗം എടുത്തുകളയണമോ എന്നുള്ളതാണ്. അങ്ങനെ വരുമ്പോൾ ഫ്രാഞ്ചൈസിൽ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള സിവിൽ കോടതിയുടെ മുൻപാകെ ഉണ്ടാകുന്ന കോർട്ടലക്ഷ്യങ്ങളെയും മറ്റു കുറ്റങ്ങളെയും സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഒരു നടപടിയും എടുക്കുവാൻ നിവൃത്തിയില്ലാതെ വരും. ഈ ഭേദഗതി കൊണ്ടുവരുന്ന ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പറുടെ ഉദ്ദേശവും അതല്ലെന്നു ഞാൻ കരുതുന്നു. ആ സംഗതി അദ്ദേഹം സ്പഷ്ടമാക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ടു ഡ്രാഫ്റ്റിംഗ് അത്ര ശരിയായില്ല, വിശേഷിച്ചും ഈ ക്ലാസിനെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം അത്ര നന്നായില്ല എന്നു മാത്രമാണു മെമ്പർക്കുള്ള അഭിപ്രായമെങ്കിൽ ആ ഒറ്റക്കാരണംകൊണ്ടു ഈ ബില്ലിന്റെ പ്രാവർത്തന ക്ഷമതയേയും ഫ്രാഞ്ചൈസിൽ നിർദ്ദേശിക്കുന്ന നടപടികളും നടത്തുന്നതിനുള്ള പ്രായോഗികതയേയും നീക്കം ചെയ്യണമെന്നു പറയാവുന്നതല്ല. കോർട്ടലക്ഷ്യക്കുറ്റം മുതലായ കുറ്റങ്ങളെ തടയത്തക്കയാതൊരു വ്യവസ്ഥയും കൊണ്ടുവരാതെ ഇന്നുള്ള വ്യവസ്ഥതന്നെ എടുത്തുകളയണമെന്നു പറയുന്നതു തെറ്റാണ്. അതനുവദിക്കത്തക്കതുമല്ല. ഏതു സിവിൽകോടതിയുടേയും ഏതാനും അധികാരങ്ങൾ ഈ കോടതിക്കുണ്ടാകുമെന്നു നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. K. P. NILAKANTA PILLAI: When it is declared that the authority is a Civil Court may I know whether that court will not have all the powers that the present civil court is having for the purpose of production of document etc.?

MR. K. A. GANGADHARA MENON: What is said in clause 11 is that every certifying officer and appellate authority shall have all the powers of a Civil Court for certain purposes.....

The House rose for lunch at 1 p. m.

The House re-assembled at 2 p. m. with the President in the Chair.

MR. K. A. GANGADHARA MENON: ഇൻഡസ്ട്രിയൽ എംപ്ലായ്മെൻറ് ബില്ലിലെ ക്ലാ-ാംക്ലാസിൻെറ അവസാനത്തു പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ള ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർ കോഡ് സൻ൨-ം, സൻ൪-ം വകുപ്പുകളുടെ വ്യാപ്തി ഒരു സിവിൽകോടതിയുടെ പരിധിയിൽ ഉൾപ്പെട്ടത്താമോ എന്ന ചോദ്യം എൻെറ സ്നേഹിതൻ മി. കെ. പി. നീലകണ്ഠപ്പിള്ള ചോദിക്കയുണ്ടായി. എന്നാൽ ക്ലാ-ാംക്ലാസിൻെറ യഥാർത്ഥമായ അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കിക്കൊണ്ടാണോ ഇതു ചോദിച്ചതെന്ന് എനിക്കു തോന്നുന്നില്ല. ഈ ബില്ലിൻെറ ക്ലാ-ാംക്ലാസിൽ പറയുന്നതു് ഞാൻ ഇവിടെ വായിക്കാം.

> "Shall have all the powers of a Civil Court for the purposes of receiving evidence, administering oaths, enforcing the attendance of witnesses, and compelling the discovery and production of documents."

ക്ലാ-ാംക്ലാസിൻെറ ആദ്യഭാഗത്തു പറയുന്ന തെളിവുശേഖരിക്കുക, ആവശ്യമുള്ള പ്രമാണങ്ങൾ ഹാജരാക്കുന്നതിനു നിർബന്ധിക്കുക, കൂട്ടിൽ കയറി സത്യം ചെയ്യിക്കുക, സാക്ഷികളെ വിസ്തരിക്കുക മുതലായ ഒരു സിവിൽകോടതിയുടെ അധികാരങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കുമെന്നു്. എന്നാൽ കോർട്ടലക്ഷ്യം മുതലായ കുറങ്ങൾ ചെയ്താൽ അവയേയുംകൂടി ഈ ബില്ലിനെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഒരു സിവിൽകോടതിയുടെ പരിധിയിൽ ഉൾപ്പെട്ടതേണ്ടിയിരിക്കുന്നതുകൊണ്ടാണു് ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർ കോഡ് സൻ൨-ം, സൻ൪-ം വകുപ്പുകളുടെ വ്യാപ്തി ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ളതു്. ഏതു ഉദ്ദേശത്തോടുകൂടിയാണോ ഈ വകുപ്പുകളുടെ അധികാരവ്യാപ്തി ഒരു സിവിൽകോടതിക്കു കൊടുത്തിട്ടുള്ളതു്, ആ ഉദ്ദേശം സാധിക്കണമെന്ന കരുതിയാണു് ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർ കോഡു് സൻ൨-ം, സൻ൪-ം വകുപ്പുകൾ ഇവിടെ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ളതു്. അതുകൊണ്ടു് ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ മി. കെ. പി. നീലകണ്ഠപ്പിള്ളയുടെ ഭേദഗതിയെ ഞാൻ എതിർക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. A. K. PATCHU PILLAI : ക്ലാംക്ലാംസിന്റെ അവസാനഭാഗത്തു മെമ്പർ പറയുന്നതുപോലുള്ള അർത്ഥം വരണമെങ്കിൽ to have all the powers of a Civil Court എന്ന പദം ഉപയോഗിക്കണ്ടേ?

MR. K. A. GANGADHARA MENON : ബില്ലിൽ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള പദപ്രയോഗംകൊണ്ട് അത്ഥം മനസ്സിലാക്കാൻ സാധിക്കും. ആ ഭാഗത്തു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത് സൻ ഡ-ം, സൻ ർ-ം വകുപ്പുകളുടെ അത്ഥവ്യാപ്തിയിൽ ഒരു സിവിൽകോടതിയായി പരിഗണിക്കപ്പെടേണ്ടതാണെന്നാണ്. അതായത് സൻ ഡ-ം, സൻ ർ-ം വകുപ്പുകൾ എതെല്ലാം സംഗതികൾക്കുവേണ്ടി ഉപയോഗിക്കാമോ അവകൾക്കെല്ലാം ഇവിടേയും അതു ബാധകമാണ്. എന്നാൽ ഈ വകുപ്പുകളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം സിവിൽകോടതിക്കുള്ള അധികാരത്തെ ലിമിറ്റുചെയ്യാം. അങ്ങനെയായാൽ, ഈ വകുപ്പുകൾക്ക് സാംഗത്യമുണ്ടായെന്നും ഇവ എത്രത്തോളം ഉപയോഗപ്പെടുത്താമെന്നുമുള്ള സംശയം ചിന്തിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു.

MR. A. K. PATCHU PILLAI : ബില്ലുകളും റഗുലേഷനുകളും മറ്റും നിർമ്മിക്കുന്ന അവസരങ്ങളിൽ അതിലെ നിർദ്ദേശങ്ങളും തത്വങ്ങളും, നിയമജ്ഞന്മാരല്ലാത്ത സാധാരണജനങ്ങൾകൂടി മനസ്സിലാകത്തക്കവണ്ണം ലളിതമായിരിക്കേണ്ടതാണ്. അതുകൊണ്ടാണ് ഞാൻ മുൻപു പറഞ്ഞ വാചകം ചേർക്കണമെന്നു അഭിപ്രായപ്പെട്ടത്.

MR. PRESIDENT : Are you opposing the amendment or supporting it ?

MR. A. K. PATCHU PILLAI : I am only giving a suggestion.

MR. PRESIDENT : Please be brief.

MR. A. K. PATCHU PILLAI : ബില്ലിൽ ഇപ്രകാരം നിർദ്ദേശം കൊടുക്കുന്നപക്ഷം അത്ഥം വളരെ വ്യക്തമാകുന്നതാണ്.

MR. K. A. GANGADHARA MENON : സാധാരണക്കാർക്കുപോലും മനസ്സിലാകത്തക്കവിധത്തിൽ ലളിതമായ ഭാഷവേണം ഉപയോഗിക്കാനെന്നുള്ളതു വാസ്തവം തന്നെ. എന്നാൽ അതിൽ എപ്പോഴും ഒരു സാങ്കേതികവശം കൂടിയുണ്ട്. അതിനെ അവഗണിച്ചാൽ വ്യാഖ്യാനം തെറ്റിപ്പോകും. പദലാളിത്യത്തിനുവേണ്ടി ഒരു പദത്തിനുപകരം മറ്റൊന്നു ചേർക്കുന്നതു വിഹിതമല്ല.

MR. ABDUL AZIZ : സർ, എന്റെ ബഹുമാന്യ സ്നേഹിതൻ മിസ്റ്റർ കെ. പി. നീലകണ്ഠപ്പിള്ള അവതരിപ്പിച്ച ഭേദഗതിയെ ഞാൻ എതിർക്കുന്നു. കേവലം നിരത്ഥകമായ ഒരു ഭേദഗതിയാണിതെന്നു അദ്ദേഹം

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. Abdul Aziz.]

പറയുന്നതുപോലെ ഈ ക്ലാസിൽ ഇപ്പോഴുള്ള ഭാഗം മാറ്റിയിട്ട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഭേദഗതി കൂട്ടിച്ചേർത്ത് വായിച്ചാൽ മനസ്സിലാകുന്നതാണ്. എന്നാൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ അമൻഡ്മെന്റിനെപ്പറ്റി പറയുന്നതിനു മുമ്പ് എന്റെ ബഹുമാനപ്പെട്ട സ്നേഹിതൻ ശ്രീ. എ. കെ. പാപ്പുപിള്ള അവർകളുടെ സംശയത്തെ ഒന്നുകൂടെ വിശദീകരിച്ച് ദൂരീകരിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. സർട്ടിഫൈയിംഗ് ആഫീസർക്കും അപ്പ്ലേറ്റ് അതോറിട്ടിക്കും ഒരു സിവിൽകോടതിയുടെ അധികാരങ്ങൾ ഈ ബില്ലിന്റെ പ്രവർത്തനത്തെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഉണ്ടായിരിക്കുമെന്നാണ് ഈ ക്ലാസിൽ പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ കോർട്ടലക്ഷ്യത്തിന് കേസ്സെടുക്കണമെങ്കിൽ ഒരു കോടതിക്കേ പാടുള്ളൂ. ഈ ബില്ലിന്റെ പ്രവർത്തനത്തിനു വേണ്ടി ഒരു സർട്ടിഫൈംഗ് ആഫിസർക്കോ അപ്പ്ലേറ്റ് അതോറിട്ടിക്കോ സിവിൽകോടതിയുടെ അധികാരങ്ങൾ കൊടുത്തു എന്നുവച്ച് അതു ഒരു കോടതിയാകുന്നില്ല. 'Shall be deemed to be a Civil Court' എന്നു പറഞ്ഞാൽ കോർട്ടലക്ഷ്യത്തിനു കേസ്സെടുക്കാനുള്ള അവകാശം ആ ആഫീസർക്ക് സിദ്ധിക്കുന്നില്ല. ഈ മാതിരിയുള്ള നിയമങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ആക്റ്റുകൾ ഉണ്ടാകുമ്പോൾ അതിൽ പദലാളിത്യത്തിനുവേണ്ടി ഒന്നിനു മറ്റൊന്നായി ചേർക്കുന്നതു ശരിയല്ല. ഇതിൽ കൂടുതൽ ലളിതമായി ഈവക കാര്യങ്ങൾ പറയാൻ കഴിയുമെന്നു എനിക്കു തോന്നുന്നില്ല. ലാളിത്യം പോരാ എന്ന് ആക്ഷേപം പുറപ്പെടുവിക്കുന്നവർ എന്നാലതു എങ്ങനെ വേണമെന്നുകൂടി പറഞ്ഞുതന്നിരുന്നുവെങ്കിൽ വളരെ നന്നായിരുന്നേനേ. സർട്ടിഫൈയിംഗ് ആഫീസർക്കോ അല്ലെങ്കിൽ അപ്പ്ലേറ്റ് അതോറിട്ടിയ്ക്കോ, തെളിവെടുക്കുന്നസാക്ഷികളെ വിസ്തരിക്കുക, കമീഷൻ വാങ്ങുക, തെളിവിനു പ്രമാണങ്ങൾ ഹാജരാക്കാൻ നിർബന്ധിക്കുക എന്നീ കാര്യങ്ങളിൽ ഒരു സിവിൽകോടതിയുടെ അധികാരങ്ങൾ ഉണ്ടായിരിക്കുമെന്നു പറയുന്നതുകൊണ്ട് ക്രിമിനൽ പ്രൊസീഡിയർ കോഡ് സെക്ഷൻ 392 സെക്ഷൻ 394 വകുപ്പനുസരിച്ച് കോർട്ടലക്ഷ്യത്തിനു കേസെടുക്കാനുള്ള അധികാരമില്ല. അതുകൊണ്ടാണ് "Shall be deemed to be a civil court under section 392 and 394 of the code of criminal procedure" എന്ന് പ്രത്യേകം എടുത്തു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. ഒരു ആഫീസർക്ക് സിവിൽകോടതിയുടെ അധികാരങ്ങൾ ഉണ്ടെന്നു പറഞ്ഞതുകൊണ്ട് കോർട്ടലക്ഷ്യത്തിനു കേസെടുക്കാൻ പാടില്ല. ഒരു കോടതിക്കു മാത്രമേ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അതായത് കോടതി എന്നവാക്ക് തന്നെ ഉപയോഗിച്ച നിർവ്വചിച്ചതിനു ശേഷമേ കോർട്ടലക്ഷ്യത്തിനു കേസെടുക്കാൻ അധികാരം പിടിക്കുകയുള്ളു. അതു മാറ്റിക്കളയാൻ യാതൊരു കാരണവും കാണുന്നില്ല.

MR. A. K. PATCHU PILLAI : ബഹു. മെമ്പർ പറഞ്ഞ അർത്ഥമല്ല അറ്റോർണിജനറൽ പറഞ്ഞതു്.

MR. ABDUL AZIZ : രണ്ടിനുംക്രൂടെയുള്ള നിർവ്വചനമ ണ് അറ്റോർണി ജനറൽ പറഞ്ഞതു്.

ഇനി ഞാൻ ഈ അമൻറുമെൻറിനെപ്പറ്റി പറയാം. ഈ അമൻറുമെൻറ് വെറും അർത്ഥരഹിതമാണെന്നു് ആക്ഷേ മനസ്സിലാകും. വളരെക്കാലത്തെ നിയമപരിജ്ഞാനവും പ്രാക്റ്റീസുമുള്ള ഒരാളാണ് ശ്രീ. കെ. പി. നീലകണ്ഠപിള്ള. അദ്ദേഹം ഈ ബില്ലുകളെ പൊതുവെ കുറ്റപ്പെടുത്തി, ഈ ബില്ലുകളുടെ ഡ്രാഫ്റ്റിംഗ് തീരെ സൂക്ഷ്മതയില്ലാതെ ഒട്ടും ശ്രദ്ധിക്കാതെ ചെയ്തിരിക്കുകയാണെന്ന് പൊതുവെ സഭയിൽ ഒരു പ്രതീതി ഉണ്ടാക്കണമെന്നുള്ളതല്ലാതെ അദ്ദേഹത്തിനു് മറെറന്തെങ്കിലും ഉദ്ദേശമുണ്ടായിരുന്നെന്ന് വിചാരിക്കാൻ അദ്ദേഹത്തിൻെറ നിയമ പാണ്ഡിത്യവും പ്രഗത്ഭതയും എന്നെ അനുവദിക്കുന്നില്ല. അദ്ദേഹം ഇതിൽ പ്രധാനമായി പറഞ്ഞ ഒരു ആക്ഷേപം ഈ ബില്ലുകളിലെ നിർവചനങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കണമെങ്കിൽ ക ക ഛ ലേയും ക ക ൽ-ലേയും ക ക ന്ന-ലേയുമൊക്കെ ആക്റ്റുകൾ നോക്കാതെ അറിയാൻ നിവൃത്തിയില്ലെന്നാണ്. അതിൻെറ നിയമവശം അറിയാൻ പാടില്ലാഞ്ഞിട്ടല്ല അദ്ദേഹം അങ്ങനെ പറഞ്ഞതെന്നു് ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു.

MR. A. K. PATCHU PILLAI : Are you not attributing an uncharitable motive to the Hon'ble member.

MR. ABDUL AZIZ : അങ്ങനെയൊരുദ്ദേശം എനിക്കില്ല. ഏതെങ്കിലും ഒരു ആക്റ്റിലെ നിർവചനം മറെറാരാക്റ്റിലും ആവശ്യമായി വരുകയാണെങ്കിൽ ആദ്യത്തെ ആക്റ്റിനെ പൂണ്ടി അതിൻെറ ഇന്ന മാതിരിയുള്ള വകുപ്പിൽ പറയുന്ന നിർവചനമായിരിക്കും ഇതിനും ഉള്ളതെന്നു പറയുന്നതു് സാധാരണമാണെന്നു് ഏതു ആക്റ്റും എടുത്തു പരിശോധിച്ചാലും കാണാൻ കഴിയും. അല്ലാതെ ഒരേ നിർവചനം തന്നെ അനേകം ആക്റ്റുകളിൽ ആവശ്യമായി വരുമ്പോൾ എല്ലാത്തിലും അതു് കാപ്പി ചെയ്യേണ്ടതാവശ്യമില്ല. അങ്ങനെ പറയുന്നതു നിരർത്ഥകവുമാണ്. ഉദാഹരണത്തിനു് "എംപ്ലോയർ" എന്ന പദത്തിൻെറ ഡഫനിഷൻ ഒരു

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. Abdul Aziz.]

ബില്ലിൽ ആവശ്യമുണ്ടെങ്കിൽ അതിന്റെ നിർവചനം എല്ലാത്തിലും കൊടുത്തിരിക്കണമെന്നാണ് പറയുന്നത്. അതു് തീർച്ചയായും സ്വീകാര്യമല്ല. "എംപ്ലോയർ" എന്നതിന് ഒരു ഡെഫനിഷൻ കൊടുത്തു കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെയുള്ള ബില്ലുകളിലെല്ലാം ആ ക്ലാസ്സ് റഫർ ചെയ്യുകയല്ലാതെ അതിനെ പകർത്തി വയ്ക്കുന്ന ഏർപ്പാട് ഏതു നിയമസംഹിതയിൽനിന്നെങ്കിലും ഉദ്ധരിക്കാൻ കഴിയുമോ എന്ന് സംശയമാണ്. എന്റെ സ്നേഹിതൻ മി. കെ. പി. നീലകണ്ഠപിള്ളക്ക് ഇതൊന്നുമറിഞ്ഞുകൂടാത്തതുകൊണ്ടാണ് അദ്ദേഹം ഇങ്ങനെ വാദിച്ചതെന്നാണ് ഞാൻ പറയുന്നതെന്ന് ആരെങ്കിലും തെറ്റിദ്ധരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉദ്ദേശശുദ്ധിയേയും നിയമപാണ്ഡിത്യത്തേയും ചോദ്യം ചെയ്യുകയാണ് ഞാൻ ചെയ്യുന്നതെന്നു ആരെങ്കിലും തെറ്റിദ്ധരിക്കുകയാണെങ്കിൽ, അതിനുത്തരവാദി ഞാനല്ല. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അമൻഡുമെൻറു തന്നെ ഇങ്ങനെയാണ്.

"In clause 11 delete the rest of the clause after "sections 392" occurring in line 7."

അതനുസരിച്ച് ഈ ക്ലാസ്സ് ഇങ്ങനെ വായിക്കാം.

"Every certifying officer and appellate authority shall have all the powers of a civil court for the purposes of receiving evidence, administering oaths, enforcing the attendance of witnesses and compelling the discovery and production of documents and shall be deemed to be a civil court within the meaning of section 392."

സെക്ഷൻ നൂറു എന്നു പറഞ്ഞാൽ ഏതാണെന്നോ, അതങ്ങോട്ടുമിങ്ങോട്ടുമുള്ളതാണോ എന്നുപോലും അറിയാൻ നിവൃത്തിയില്ല. അദ്ദേഹത്തിന് ഇപ്പോഴും ഈ സഭയിൽകൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ള ബില്ലുകളുടെനേരേയുണ്ടായിരുന്ന മനോഭാവം പ്രകാശിപ്പിക്കണമെന്നുള്ളതിൽ കവിഞ്ഞു് യാതൊരുദ്ദേശവും ഈ അമൻഡുമെൻറുകൊണ്ടുവന്നതിൽ ഉണ്ടായിരുന്നില്ലെന്നു് പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. യാതൊരു അർത്ഥവുമില്ലാത്ത ഒരു അമൻഡുമെൻറു്, ഏതു് ആക്ടിന്റെ സെക്ഷനാണെന്നുപോലും വിശദമാക്കാത്ത ഒരു അമൻഡുമെൻറു് അവതരിപ്പിച്ചുകൊണ്ടു് അദ്ദേഹം ഈ സഭയുടെ വിലയേറിയ സമയം നഷ്ടപ്പെടുത്തുകയാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളതെന്നു് പറയേണ്ടിവന്നതിൽ ഞാൻ വളരെ വ്യസനിക്കുന്നു. ഈ ബില്ലുകളുടെ ഡ്രാഫ്റ്റിംഗിൽ അകപ്പാടെ വളരെ തകരാറുണ്ടെന്നും വാചകങ്ങൾ കുറെക്കൂടി ഭംഗിയാക്കാമായിരുന്നുവെന്നുമാണ് പിന്നൊരാക്ഷേപം. ഇതിൽ കൂടുതൽ എങ്ങനെയാണ് ഭംഗിയാക്കാൻ സാധിക്കുന്നതെന്ന് മനസ്സിലാകുന്നില്ല. അദ്ദേഹം അതൊട്ടു പറയുന്നതുമില്ല. സാധാരണക്കാർക്കു മനസ്സിലാകത്തക്കവിധം നിയമ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പരമായിട്ടുള്ള ഒരു കാര്യത്തെ സംബന്ധിച്ച് ഇതിനേക്കാൾ ഭംഗിയായ ഭാഷയിൽ പറയാൻ സാധിക്കുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. എന്തെങ്കിലും പറയുകയാണെങ്കിൽ ഇൻഡ്യൻയൂണിയനിൽ ചെയ്തതു് അതേപടി പകർത്തി വച്ചിരിക്കുകയാണെന്ന ഒരു വാദഗതി ഇവിടെയുണ്ടു്. ഇൻഡ്യൻ യൂണിയൻ പാർലമെൻറിൽ വളരെ പ്രഗത്ഭന്മാരും നിയമജ്ഞന്മാരുമാണുള്ളതു്. അവരുടെ ചെയ്തികളെപ്പോലും ആക്ഷേപിക്കത്തക്ക നിയമപരിജ്ഞാനവും പ്രഗത്ഭതയും വിവേചനാശക്തിയും ഉള്ള എന്റെ സ്നേഹിതനെപ്പോലെയുള്ള ആളുകൾ നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ഉണ്ടാകുന്നതു് അഭിലഷണീയംതന്നെ.

ഈ ക്ലാസ്സിൽ ഒരു സർട്ടിഫൈയിംഗ് ആഫീസർക്കോ അല്ലെങ്കിൽ അപ്പീലോറു് അതാർട്ടിക്കോ സിവിൾകോടതിയുടെ അധികാരം കൊടുക്കുമ്പോൾ നാലുകാര്യങ്ങൾക്കു്, അതായതു്.'

"For the purpose of receiving evidence, administering oaths, enforcing attendance of witnesses and compelling the discovery and production of document" എന്നീ നാലുകാര്യങ്ങൾക്കായുള്ള അധികാരങ്ങളാണു് ആ ഉദ്യോഗസ്ഥനിൽ നിക്ഷിപ്തമായിരിക്കുന്നതു്. ഇങ്ങനെയൊരു സിവിൾകോടതിയായി പ്രവർത്തിക്കേണ്ടിവരുമ്പോൾ, അതു് ഒരു കോടതിയാണു്, അതിനെ ആദരിക്കണം, എന്നൊക്കെ ജനങ്ങൾക്കൊരു തോന്നലുണ്ടാക്കുന്നതിനു് ആ ആഫീസർക്കു് ചില അധികാരങ്ങൾകൂടി കൊടുക്കേണ്ടതു് ആവശ്യമാണു്. അതിനാണു് സൻ ഛ-ം സൻ ർ-ം വകുപ്പുകളനുസരിച്ചുള്ള അധികാരങ്ങൾകൂടി ആ ഉദ്യോഗസ്ഥനുണ്ടായിരിക്കണമെന്നു് പറയുന്നതു്. ഈ അമൻറുമെൻറു വാല്യം തലയുമില്ലാത്തതാണെന്നു് ഞാൻ വ്യക്തമാക്കി കഴിഞ്ഞു. നിർവചനങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചു് ഫ ഫ ഫന്റ-ലെ ജനറൽ ക്ലാസ്സസ്സ് ആക്ററിൽ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ടു്. അതേറാർണിജനറൽ അതുദ്ധരിച്ചു് ഇവിടെ വിശദീകരിക്കുകയുണ്ടായി. ഒരു ആക്ററിലെ ഏതെങ്കിലും നിർവചനം അമൻറുചെയ്യുകയാണെങ്കിൽ അമൻറുചെയ്ത നിർവചനമാണു് സ്വീകരിക്കേണ്ടതെന്നു് ജനറൽ ക്ലാസ്സസ്സ് ആക്ററിലുണ്ടു്. ഇതൊന്നുമറിയാൻ പാടില്ലാത്തയാളല്ല, ശ്രീ. കെ. പി. നീലകണ്ഠപിള്ള. വളരെക്കുറച്ചുകാലത്തെ നിയമപരിചയവും വളരെ മുരുങ്ങിയ നിയമപരിജ്ഞാനവും മാത്രമുള്ള എനിക്കുപോലും ഇതറിയാമെന്നിരിക്കെ വളരെ പ്രഗത്ഭനും വളരെക്കാലത്തെ അനുഭവപരിജ്ഞാനവുമുള്ളയാളുമായ അദ്ദേഹത്തിനു് അതു് അറിഞ്ഞുകൂടെന്നു്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. Abdul Aziz.]

പറയുകാണെങ്കിൽ അതു് വളരെക്കുറച്ചുകൂട്ടിയായിരിക്കുമെന്നു എനിക്കറിയാം. ഈ സഭയിലെ ഒരു അംഗമെങ്കിലും അദ്ദേഹത്തിന്റെ അമൻറുമെൻറു വോട്ടിനിടുമ്പോൾ അതിനുവേണ്ടി കൈപൊക്കുകയാണെങ്കിൽ അതു അദ്ദേഹത്തിന്റെ നിയമപാണ്ഡിത്യത്തെതന്നെ ചോദ്യം ചെയ്യുകയായിരിക്കുമെന്നു പ്രസ്താവിച്ചുകൊണ്ടു ഞാൻ ഈ ഭേദഗതിയെ എതിർക്കുന്നു.

MR. G. CHANDRASEKHARA PILLAI: Sir, I move for a closure.

The motion for closure was put and carried.

MR. P. BALAKRISHNAN THAMPI (*Mavelikara III—General*): Sir, I wish to suggest one thing.

MR. PRESIDENT: On this amendment?

MR. P. BALAKRISHNAN THAMPI: No, Sir. I want to suggest that similar sections in the Minimum Wages Act should not be adopted.

MR. PRESIDENT: As the discussion has now come to a close I would put the amendment to vote.

The amendment was put and lost.

The question whether Clause 11 stand part of the Bill was put and carried.

Clause 11 was added to the Bill.

CLAUSES 12 AND 13.

The question whether Clauses 12 and 13 do stand part of the Bill was put and carried.

Clauses 12 and 13 were added to the Bill.

CLAUSE 14.

The question whether Clause 14 do stand part of the Bill was put and carried.

Clause 14 was added to the Bill.

CLAUSE 15.

The question whether Clause 15 do stand part of the Bill was put and carried.

Clause 15 was added to the Bill.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: Now, Sir, the amendment in Clause 9 as suggested by Mr. Nataraja Pillai may now be adopted. The amendment is that in Clause 9, between the words "English" and "Malayalam" the word "and" may be deleted and after the word "Malayalam" the words "and Tamil" may be inserted. The Clause as amended would read like this:

> "9. The text of the Standing Orders as finally certified under this Act shall be prominently posted by the employer in English, Malayalam and Tamil and, if necessary, also in the language understood by the majority of his workmen on special boards to be maintained for the purpose at or near the entrance through which the majority of the

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

workmen enter the industrial establishment and in all departments thereof where the workmen are employed."

I hope the House will accept this amendment.

HON'BLE MR. A. J. JOHN: I support the amendment.

The amendment was put and carried.

Clause 9 as amended was put and carried.

Clause 9 was added to the Bill.

The question that the schedule stands part of the Bill was put and carried.

The schedule was added to the Bill.

The question that the preamble stands part of the Bill was put and carried.

The preamble was added to the Bill.

The question that the title stands part of the Bill was put and carried.

The title was added to the Bill.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: Sir, I move that the Bill be now passed. In doing so I move also the following amendment.

In Clause 1 sub-clause (1) for the figures '112' substitute '1124.'

HON'BLE MR. A. J. JOHN: I second it.

The amendment was put and carried.

The question that the Bill as amended be passed was put and carried,

The Bill as amended was passed.

THE TRAVANCORE TRADE UNIONS ACT (AMENDMENT) BILL.

HON'BLE MR. N. KUNJURAMAN: Sir, I rise to present the report of the Select Committee on the Travancore Trade Unions Act (Amendment) Bill and move that the Bill as revised by the Select Committee be taken up for consideration.

The motion was put and carried and the Bill was taken up for consideration.

CLAUSE 1.

The question whether Clause 1 stands part of the Bill was put and carried.

Clause 1 was added to the Bill.

CLAUSE 2.

MR. P. S. MUHAMMED: Sir, I do not move my first amendment. My second amendment is that in Clause 2 sub-clause (b) should be deleted.

റെക്കഗ്നൈസ്ഡ് യൂണിയനുകളും രജിസ്റ്റേഡ് യൂണിയനുകളും പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ട്. ടെയിഡ് യൂണിയൻ ആക്ടിൽ രജിസ്റ്റർ ചെയ്യാത്ത യൂണിയനുകളുടെ പ്രവർത്തനം നിരോധിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് സബ് ക്ലാസ്സ് (ബി) ആവശ്യമില്ല. അതു എടുത്തുകളയണമെന്നാണ് എന്റെ ഭേദഗതി. അതു സഭ സ്വീകരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly